

Clean Language Questions translated into Czech

by Jan Nehyba, Jakub Lanc, Václav Vydra, Eliška Kučerová

(update December 2023)

Identifying a desired outcome / Identifikování požadovaného výsledku

- And what would you like to have happen? / A co byste rád, aby se stalo?

Identifying attributes / Identifikace atributů

- And what kind of [...] is that [...]? / A co za X je to/toto X?
- And is there anything else about [...]? / A ještě něco (k/ohledně) X?
- And where/whereabouts is [...]? / A kde je X?

Inviting a metaphor / Pozvání k metafoře

- And that's [...] like what? / A jako co je to/toto X?

Identifying relationships (across space) / Identifikace vztahů (v prostoru)

- And when/as [x], what happens to/with [y]? / A když X, co se stane (s) Y?

Identifying relationships (over time) / Identifikace vztahů (v čase)

- And what happens next? / A co se bude dít dál?
- And then what happens? / A co se pak stane?
- And what happens just before [event]? / A co se děje (těsně) před (X)?

Specialist questions / Specializované otázky

- And does [at 'it'] have a size or a shape? / A má X nějakou velikost nebo tvar?
- And is [...] on the inside or outside? / A je X vevnitř nebo venku?
- And in which direction is/does [movement]? / A jakým směrem je [symbolický pohyb]?
- And how many [group] could there be? / A kolik X by tam mohlo být?
- And how do you know [...]? / Podle čeho poznáš, že X? / Jak víš, že X?
- And what's happening now? / Co se teď děje?

Identifying necessary conditions / Identifikace nezbytných podmínek

- And what would X like to happen? / A co by X rádo (chtělo), aby se stalo?
- And what needs to happen for [desired outcome/necessary condition]? / A co je potřeba, aby se mohlo stát X? / Co je potřeba, aby X
- And is there anything else that needs to happen for [desired outcome]? / A ještě něco se musí stát, aby došlo k (se stalo) [požadovanému výsledku]?
- And can [...] [action]? / A může [...] [akce]?

Relations of time and space / Vztahy v čase a prostoru

- And where could/does [...] come from? / A odkud je to X?
- And is there a relationship between [X] and [Y]? / A je (zde) nějaký vztah mezi X a Y?
- And what's (happens) between [space/event X] and [space/event Y]? / A co se děje mezi [prostorem/událostí X] a [prostorem/událostí Y]?" nebo "A co probíhá mezi [X] a [Y]?"
- And is [X] the same as or different to [Y]? / A je X stejné nebo jiné od Y?